

# Bedieningshandleiding Hydraulische redgereedschappen

## SPREIDER



SP 35 AS, SP 43 XL, SP 49, SP 53 BS, SP 60, SP 80

8142734



gekeurd volgens  
EN 13204 en NFPA 1936

**WEBERRESCUE**  
SYSTEMS

[www.weber-rescue.com](http://www.weber-rescue.com)

## Inhoud

<b>1</b>	<b>Algemeen</b>	<b>4</b>
1.1	Informatie over deze gebruikshandleiding	4
1.2	Uitleg van symbolen	5
1.3	Beperking van de aansprakelijkheid	6
1.4	Auteursrecht	6
1.5	Garantievoorwaarden	7
1.6	Servicedienst	7
<b>2</b>	<b>Veiligheid</b>	<b>8</b>
2.1	Bedoeld gebruik	8
2.2	Verantwoordelijkheid van de exploitant	9
2.3	Bedieningspersoneel	10
2.4	Persoonlijke beschermingsuitrusting	11
2.5	Bijzondere gevaren	12
2.6	Veiligheidsinrichtingen	14
2.7	Gedrag bij gevaren en ongelukken	15
2.8	Aanduidingen op de gereedschappen	16
<b>3</b>	<b>Technische gegevens</b>	<b>17</b>
3.1	Spreders	17
3.2	Gebruiksomstandigheden	18
3.3	Typeplaatje	18
<b>4</b>	<b>Opbouw en werking</b>	<b>19</b>
4.1	Overzicht	19
4.2	Korte beschrijving	19
4.3	Hydraulische energietoevoer	20
4.4	Aansluiten van de gereedschappen	22
4.5	Bediening van de besturingsgreep	24
4.6	Wisselen van de spreiderpunten	25

<b>5</b>	<b>Inzetmogelijkheden</b>	<b>26</b>
5.1	Veiligheidsaanwijzingen	26
5.2	Spreaden	26
5.3	Trekken	27
5.4	Klemmen	28
5.5	Heffen	29
5.6	Pellen	29
<b>6</b>	<b>Transport, verpakking en opslag</b>	<b>30</b>
6.1	Veiligheidsaanwijzingen	30
6.2	Transportinspectie	30
6.3	Symbolen op de verpakking	31
6.4	Afvoeren van de verpakking	31
6.5	Opslag	31
<b>7</b>	<b>Installatie en eerste keer in gebruik nemen</b>	<b>32</b>
7.1	Veiligheidsaanwijzingen	32
7.2	Controle	33
7.3	Installeren	33
7.4	Stopzetten (einde van werkzaamheden)	34
<b>8</b>	<b>Onderhoud</b>	<b>35</b>
8.1	Veiligheidsaanwijzingen	35
8.2	Verzorging en onderhoud	35
8.3	Onderhoudsschema	36
<b>9</b>	<b>Storingen</b>	<b>37</b>
<b>10</b>	<b>Buiten gebruik stellen / recycling</b>	<b>38</b>
<b>11</b>	<b>EG-conformiteitsverklaring</b>	<b>39</b>

## 1 Algemeen

### 1.1 Informatie over deze gebruikshandleiding

Deze gebruikshandleiding geeft belangrijke aanwijzingen over de omgang met hydraulische spreiders. Voorwaarde voor veilig werken is het correct opvolgen van alle opgegeven veiligheidsaanwijzingen en handelingsaanwijzingen.

Daarnaast moeten de voor het gebruik van de gereedschappen geldende lokale ongevalpreventievoorschriften en algemene veiligheidsbepalingen worden opgevolgd.

De gebruikshandleiding moet vóór aanvang van alle werkzaamheden zorgvuldig worden doorgelezen! Deze is bestanddeel van het product en moet op een bekende, voor het personeel op ieder moment toegankelijke plek worden bewaard.

Deze documentatie bevat informatie over het gebruik van uw gereedschap, ongeacht om welk type het gaat. Hierdoor zult u ook uitleg vinden die niet direct van toepassing is op uw gereedschap.

Alle in deze gebruikshandleiding opgenomen informatie, technische gegevens, illustraties en afbeeldingen zijn gebaseerd op de op het moment van opstellen beschikbare en meest recente gegevens.

Naast het zorgvuldig doorlezen van de gebruikshandleiding, raden we u bovendien aan zich door een van onze gekwalificeerde instructeurs voor de omgang (inzetmogelijkheden, inzettactiek, etc.) met de redgereedschappen te laten scholen en instrueren.

## 1.2 Uitleg van symbolen

### Waarschuwingen

Waarschuwingen zijn in deze gebruikshandleiding gemarkeerd met symbolen.

De individuele aanwijzingen worden door signaalwoorden aangegeven, die de mate van gevaar aangeven.

De aanwijzingen moeten altijd worden opgevolgd om ongevallen, persoonlijk letsel en materiële schade te voorkomen.



#### **GEVAAR!**

... wijst op een direct gevaarlijke situatie die tot de dood of zwaar letsel kan leiden, als deze situatie niet wordt vermeden.



#### **WAARSCHUWING!**

... wijst op een mogelijk gevaarlijke situatie die tot de dood of zwaar letsel kan leiden, als deze situatie niet wordt vermeden.



#### **VOORZICHTIG!**

... wijst op een mogelijk gevaarlijke situatie die tot gering of licht letsel kan leiden, als deze situatie niet wordt vermeden.



#### **LET OP!**

... wijst op een mogelijk gevaarlijke situatie die tot materiële schade kan leiden, als deze situatie niet wordt vermeden.

## Tips en aanbevelingen



### **OPMERKING!**

... vestigt de aandacht op nuttige tips en aanbevelingen en informatie voor een efficiënt en storingsvrij gebruik.

## 1.3 Beperking van de aansprakelijkheid

Alle informatie en aanwijzingen in deze gebruikshandleiding zijn samengesteld op basis van de geldende normen en voorschriften, de huidige stand der techniek en onze jarenlange kennis en ervaring.

De fabrikant accepteert geen aansprakelijkheid voor schade door:

- het niet opvolgen van de gebruikshandleiding
- niet bedoeld gebruik
- inzet van niet opgeleid personeel
- eigenhandige aanpassingen
- technische wijzigingen
- gebruik van niet goedgekeurde reserveonderdelen
- gebruik van niet originele reserveonderdelen

De werkelijke leveromvang kan bij speciale uitvoeringen of door technische wijzigingen afwijken van de hier gegeven uitleg en afbeeldingen.

## 1.4 Auteursrecht

Alle in deze gebruikshandleidingen gebruikte teksten, afbeeldingen, tekeningen en afbeeldingen mogen zonder voorafgaande toestemming onbeperkt worden gebruikt.

**OPMERKING!**

Meer informatie, afbeeldingen en tekeningen kunt u vinden op onze homepage. [www.weber-rescue.com](http://www.weber-rescue.com)

## 1.5 Garantievoorwaarden

De garantievoorwaarden zijn opgenomen in een separaat document dat onderdeel uitmaakt van de verkoopdocumenten.

## 1.6 Servicedienst

Voor antwoorden op uw technische vragen kunt u bij onze servicedienst terecht.

**Duitsland**

Naam: Mevrouw Corina Schulz  
Telefoon: + 49 (0) 7135 / 71-10235  
Fax: + 49 (0) 7135 / 71-10396  
E-mail: [corina.schulz@weber-rescue.com](mailto:corina.schulz@weber-rescue.com)

**Oostenrijk**

Naam: De heer Robert Hack  
Telefoon: + 43 (0) 7255 / 6237-12473  
Fax: + 43 (0) 7255 / 6237-12461  
E-mail: [robert.hack@weber-rescue.com](mailto:robert.hack@weber-rescue.com)

**OPMERKING!**

Neemt u contact op met onze servicedienst, dan graag altijd de aanduiding, het type en het bouwjaar van het gereedschap opgeven. Deze gegevens kunt u vinden op het typeplaatje van het gereedschap.

## 2 Veiligheid

Deze sectie van de gebruikshandleiding geeft een uitgebreid overzicht van alle belangrijke veiligheidsaspecten voor een optimale bescherming van het bedieningspersoneel en een veilig en storingsvrij gebruik.

Bij het niet opvolgen van de in deze handleiding opgenomen instructies en veiligheidsaanwijzingen kan aanzienlijke schade ontstaan.

### 2.1 Bedoeld gebruik

De hydraulische spreiders zijn uitsluitend voor het hier beschreven bedoelde gebruik ontworpen en getest. Alle andere werkzaamheden zijn absoluut verboden.

**Spreiders** (SP 35 AS, SP 43 XL, SP 49, SP 53 BS, SP 60, SP 80)

- Alle spreiders zijn ontworpen als eenpersoons gereedschap en mogen daarom ook uitsluitend door één persoon worden bediend.
- De gereedschappen dienen uitsluitend voor het openen van deuren, heffen van voertuigen en andere beweegbare lasten, het wegdrukken en bewegen van voertuigdelen en lasten en het klemmen van pijpen en dragende stijlen.
- Bij het klemmen zoveel mogelijk gebruik maken van de spreiderpunten.
- De spreiderpunten kunnen worden gebruikt als pelgereedschap.
- De kettingset mag uitsluiten worden gebruikt voor het trekken.



#### **WAARSCHUWING!**

#### **Gevaar door niet bedoeld gebruik!**

Ieder gebruik in strijd met het bedoeld gebruik en/of het op een andere wijze gebruiken van de gereedschappen kan tot gevaarlijke situaties leiden! Daarom altijd:

- » De gereedschappen uitsluitend voor de hierboven genoemde gebruiksdoeleinden gebruiken.
- » Alle andere informatie voor een deskundig gebruik van de gereedschappen in hoofdstuk 5 (inzetmogelijkheden) opvolgen.



## 2.2 Verantwoordelijkheid van de exploitant

Naast de voorschriften voor het veilig werken in deze gebruikshandleiding moeten de voor het inzetbereik van het gereedschap geldende veiligheids-, ongevalpreventie- en milieuvoorschriften worden opgevolgd. Daarbij geldt in het bijzonder:

- De exploitant moet zich informeren over de geldende bepalingen voor het veilig werken en door een gevarenanalyse de extra gevaren bepalen die kunnen ontstaan door de speciale werkomstandigheden op de inzetlocatie van de gereedschappen.
- De exploitant moet de verantwoordelijkheden voor de installatie, bediening, het onderhoud en de reiniging duidelijk regelen en vastleggen.
- De exploitant moet zorgen dat alle personen die met het gereedschap omgaan, de gebruikshandleiding volledig hebben gelezen en begrepen.
- Bovendien moet hij het personeel regelmatig scholen en informeren over de gevaren bij de omgang met de gereedschappen.

Verder is de exploitant er verantwoordelijk voor dat het gereedschap altijd in een technisch probleemloze toestand is. Daarbij geldt het volgende:

- Na elk gebruik, echter minimaal één keer per jaar, moet een visuele inspectie van het gereedschap worden uitgevoerd door een deskundige persoon (volgens DGUV Grundsatz 305-002 resp. landspecifieke richtlijnen).
- Elke drie jaar of bij twijfel aan de veiligheid of betrouwbaarheid van het gereedschap, moet daarnaast een controle van de werking en een belastingstest worden uitgevoerd (volgens DGUV Grundsatz 305-002 resp. landspecifieke richtlijnen).

## 2.3 Bedieningspersoneel

In de gebruikshandleiding worden de volgende kwalificaties voor verschillende werkzaamheden benoemd:

- **Opgeleide persoon**  
Is via een opleiding door de exploitant geïnstrueerd over de aan hem/haar opgedragen taken en mogelijke gevaren bij ondeskundig gedrag.
- **Vakpersoneel**  
Is op basis van vakopleiding, kennis en ervaring en kennis van de van toepassing zijnde bepalingen van de fabrikant, in staat de opgedragen werkzaamheden uit te voeren en mogelijke gevaren zelfstandig te herkennen.



### **WAARSCHUWING!**

#### **Letselgevaar bij ontoereikende kwalificaties!**

Ondeskundige omgang met de gereedschappen kan tot ernstig persoonlijk letsel en aanzienlijke materiële schade leiden.

Daarom altijd:

- » Bijzondere werkzaamheden alleen door de in de betreffende hoofdstukken van deze handleiding genoemde personen laten uitvoeren.
- » Bij twijfel direct een vakman erbij roepen.



### **OPMERKING!**

Het gereedschap mag niet worden bediend na het gebruik van alcohol, medicijnen of drugs!

## 2.4 Persoonlijke beschermingsuitrusting

Bij de omgang met de hydraulische spreiders is het dragen van persoonlijke beschermingsuitrusting absoluut noodzakelijk om de gevaren voor het bedieningspersoneel te minimaliseren.

**Bij alle werkzaamheden moet altijd de volgende beschermende kleding worden gedragen:**



### **Beschermende werkkleding**

Tijdens de werkzaamheden moet aansluitende werkkleding met nauwsluitende mouwen en zonder uitstekende delen worden gedragen. Deze dient hoofdzakelijk voor de bescherming tegen het grijpen hiervan door bewegende onderdelen van de gereedschappen.



### **Veiligheidsschoenen**

Ter bescherming tegen zware vallende onderdelen en het uitglijden op een gladde ondergrond, moeten altijd veiligheidsschoenen met stalen neuzen worden gedragen.



### **Werkhandschoenen**

Ter bescherming tegen scherpe kanten en glassplinters moeten bij het gebruik van de gereedschappen werkhandschoenen worden gedragen.



### **Helm met gezichtsbescherming**

Ter bescherming tegen rondvliegende of vallende onderdelen en glassplinters moet een helm met gezichtsbescherming worden gedragen.



### **Veiligheidsbril**

Naast de gezichtsbescherming moet een veiligheidsbril worden gedragen, om de ogen tegen splinters te beschermen.

**Bij bijzondere werkzaamheden moet daarnaast worden gedragen:**



### **Gehoorbescherming**

Ter bescherming tegen gehoorschade moet naast de basis beschermingsuitrusting ook gehoorbescherming worden gedragen.

## 2.5 Bijzondere gevaren

In de volgende sectie worden de gevaren gegeven, die op basis van de risicoanalyse zijn bepaald.

De hier opgenomen veiligheidsaanwijzingen en de waarschuwingen in de overige hoofdstukken van deze handleiding moeten worden opgevolgd, om mogelijke schade aan de gezondheid te voorkomen en gevaarlijke situaties te vermijden.

### Elektrische stroom



#### **GEVAAR!**

#### **Levensgevaar door elektrische stroom!**

Bij het aanraken van spanningvoerende onderdelen bestaat direct levensgevaar. Beschadiging van de isolatie of van componenten kan levensgevaarlijk zijn.

Daarom:

- » Bij beschadigingen van de isolatie direct de voedingsspanning onderbreken en een reparatie laten uitvoeren.
- » Werkzaamheden aan de elektrische installatie alleen door elektromonteurs laten uitvoeren.
- » Bij alle werkzaamheden aan de elektrische installatie moet deze van het elektriciteitsnet worden gescheiden en moet worden gecontroleerd of de installatie spanningsvrij is.
- » Vóór onderhouds- reinigings- en reparatiewerkzaamheden moet de voedingspanning worden uitgeschakeld en tegen herinschakelen worden beveiligd.
- » Geen zekeringen overbruggen of buiten werking stellen. Bij het vervangen van zekeringen de juiste stroomwaarde (Ampère) aanhouden.
- » Spanningvoerende onderdelen uit de buurt van vocht houden. Hierdoor kan een kortsluiting ontstaan.

## Geluidsoverlast



### **WAARSCHUWING!** **Gehoorschade door geluidsoverlast!**

Het in het werkgebied optredende geluid kan zware gehoorschade veroorzaken.

Daarom:

- » Bij bijzondere, geluidveroorzakende werkzaamheden ook gehoorbescherming dragen.
- » Blijf alleen in de gevarenzone zolang dat noodzakelijk is.

## Hydraulische energie



### **WAARSCHUWING!** **Gevaar door hydraulische energie!**

Door de vrijkomende hydraulische krachten en lekkende hydraulische olie kan zwaar letsel ontstaan.

Daarom:

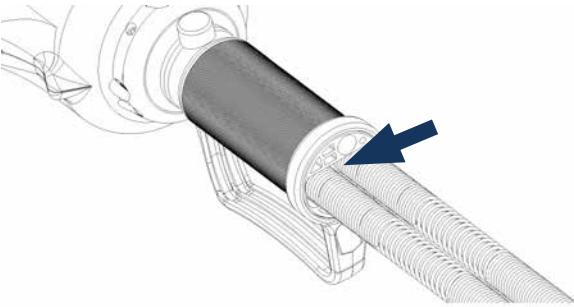
- » Gereedschap tijdens gebruik altijd in de gaten houden en eventueel uitschakelen.
- » Slangen en gereedschappen na elk gebruik op beschadigingen controleren.
- » Het contact met hogedrukolie met de huid vermijden (veiligheidshandschoenen dragen).
- » Hogedrukolie onmiddellijk uit wonden verwijderen en direct een arts bezoeken.

## 2.6 Veiligheidsinrichtingen

### Veiligheidsklep

Mochten de retourleidingen niet correct gekoppeld zijn, zodat geen olieretour mogelijk is, spreekt ter beveiliging van het gereedschap en de bediener een in de besturingsgreep ingebouwde veiligheidsklep aan. Daardoor ontsnapt zonder gevaar olie aan het uiteinde van de handgreep.

Direct de schakelklep op het hydraulische pomp in de 0-stand zetten en de koppelingsdelen goed vastdrukken.



## 2.7 Gedrag bij gevaren en ongelukken

### Preventieve maatregelen

- Wees altijd voorbereid op ongelukken
- EHBO-uitrusting (verbandtrommel, dekens, etc.) onder handbereik houden
- Personeel vertrouwd maken met ongevalmeldings-, EHBO- en reddingsvoorzieningen
- Toegangswegen vrijhouden voor reddingsvoertuigen

### Bij noodgevallen

- Gereedschappen direct buiten gebruik stellen
- EHBO-maatregelen nemen
- Personen buiten de gevarezone brengen
- Verantwoordelijken op de gebruikslocatie informeren
- Arts en/of brandweer oproepen
- Toegangswegen vrijhouden voor reddingsvoertuigen

## 2.8 Aanduidingen op de gereedschappen

De volgende symbolen en instructiestickers bevinden zich op de gereedschappen. Ze hebben betrekking op de directe omgeving waar ze zijn aangebracht.



### **Gebruikshandleiding opvolgen**

Het gemarkeerde gereedschap pas gebruiken nadat de gebruikshandleiding volledig is gelezen.



### **Waarschuwing voor handletsel**

Bij het werken met de gereedschappen moet er op worden gelet dat er geen letsel ontstaat aan de handen door inklemming of scherpe kanten.



### **WAARSCHUWING!**

#### **Letselgevaar door onleesbare symbolen!**

Na verloop van tijd kunnen stickers en symbolen op het gereedschap vervuilen of op een ander wijze onleesbaar worden.

Daarom altijd:

- » Alle veiligheids-, waarschuwings- en bedieningsinstructies in goed leesbare toestand houden.
- » Beschadigde bordjes en stickers direct vervangen.



### 3 Technische gegevens

#### 3.1 Spreiders



SP 35 AS



SP 43 XL



SP 49



SP 53 BS



SP 60



SP 80

	SP 35 AS	SP 43 XL	SP 49	SP 53 BS	SP 60	SP 80
Lengte	766 mm	854 mm	766 mm	836 mm	856 mm	749 mm
Breedte	243 mm	245 mm	243 mm	299 mm	329 mm	329 mm
Hoogte	196 mm	199 mm	199 mm	216 mm	213 mm	213 mm
Gewicht	14,6 kg	20,5 kg	19,9 kg	20,3 kg	24,7 kg	25,1 kg
Spreidweg	600 mm	810 mm	710 mm	800 mm	810 mm	620 mm
Trekweg	441 mm	666 mm	561 mm	645 mm	643 mm	444 mm
Spreidkracht binnen werkbereik *	35 – 171 kN	44 – 203 kN	49 – 330 kN	53 - 421 kN	63 – 492 kN	88 – 470 kN
Trekkkracht binnen werkbereik *	28 – 45 kN	30 – 43 kN	38 – 48 kN	39 - 66 kN	45 – 64 kN	60 – 96 kN
Max. afknelkracht *	76 kN	74 kN	101 kN	100 kN	110 kN	102 kN
Nominale druk	630 / 700 bar	630 / 700 bar	630 / 700 bar	630 / 700 bar	630 / 700 bar	630/700 bar
EN-klasse	AS 35/600-15	AS 43/810-21	AS 49/710-20	BS 53/800-20	BS 63/810-25	CS 87/600-25
ID-nr.	1071373	5936179	5933633	1058125	5931479	5930758

\* volgens EN 13204

## 3.2 Gebruiksomstandigheden

Het toegestane temperatuurbereik voor de spreiders ligt tussen -20 °C en +55 °C. Buiten dit bereik kan een betrouwbare werking niet meer worden gewaarborgd.

### Onderwaterinzet

De spreiders kunnen ook onderwater worden ingezet. Een duikdiepte van 40 meter mag daarbij niet worden overschreden. Op deze diepte heeft de waterdruk nog geen invloed op de hydraulische druk in de gereedschappen en de slangen.



### **OPMERKING!**

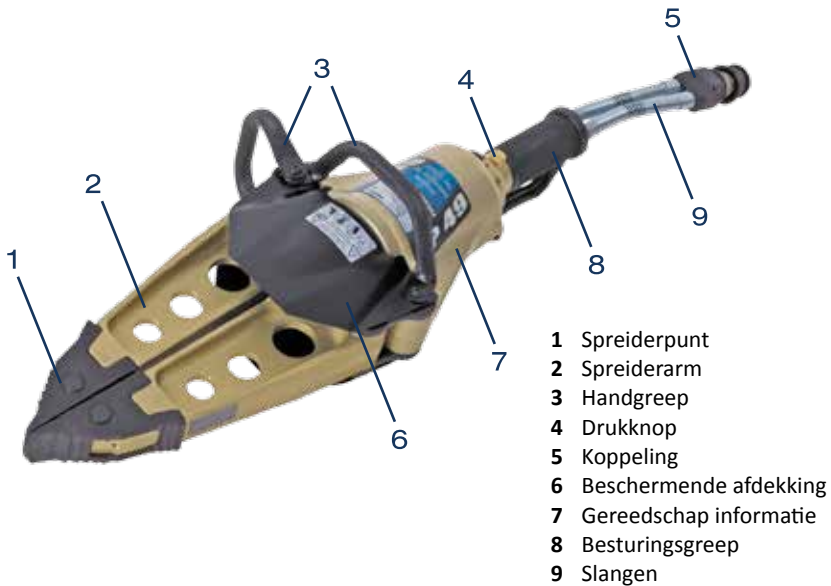
Na onderwaterinzet in zout water moet het gereedschap volledig worden gedemonteerd en gereinigd. Bij zoet water is een volledige reiniging voldoende.

## 3.3 Typeplaatje

Het typeplaatje is bij alle spreiders te vinden op de gereedschapbehuizing. Hierop kunt u serienummer, productiedatum, nominale druk, gereedschapaanduiding en de EN-norm vinden.

## 4 Opbouw en werking

### 4.1 Overzicht



### 4.2 Korte beschrijving

Hydraulische spreiders zijn speciaal ontworpen redgereedschappen voor het spreiden, drukken en trekken. Ze worden gebruikt voor het redden van ingeklemde of opgesloten slachtoffers van een ongeval.

Aangedreven door een hydraulisch pomp is hiermee het openen van deuren, heffen van voertuigen en andere beweegbare lasten, het wegdrukken en bewegen van voertuigdelen en lasten en het klemmen van pijpen en dragende stijlen mogelijk.

De bewegingssnelheid van de spreiderarmen kan door het meer of minder indrukken van de drukknop op de besturingsgreep worden geregeld. De maximale spreidkracht wordt pas bij het volledig indrukken van de drukknop bereikt.

## 4.3 Hydraulische energietoevoer

### Pompen

Voor het aandrijven van de spreiders mogen alleen pompen en handpompen van WEBER-HYDRAULIK worden gebruikt. Pompen van andere fabrikanten zijn alleen onder bepaalde voorwaarden inzetbaar. Neem daarom contact met ons op, voordat u een gereedschap met een pomp van een ander fabrikant gebruikt!



#### **LET OP!**

Vóór het gebruik van pompen en pompen van andere fabrikanten beslist contact opnemen met WEBER-HYDRAULIK of een geautoriseerde dealer.

Bij verkeerd gebruik kunnen gevaarlijke situaties ontstaan, waarvoor we geen enkele aansprakelijkheid kunnen accepteren!

### Slangen

De verbinding van het gereedschap met het pomp gebeurt via hogedrukslangen. Er zijn slangen met lengten van 5 m, 10 m, 15 m en 20 m leverbaar. Met een toenemende leidinglengte neemt ook het drukverlies toe. Bij een leidinglengte van 50 meter is dit drukverlies nog acceptabel en heeft dit vrijwel geen noemenswaardige effecten.



#### **LET OP!**

#### **Gebruik geen beschadigde slangen!**

Bij beschadigde slangen bestaat het gevaar voor het onder hoge druk ontsnappen van drukmedium resp. het rondslaan van de slang.

Daarom:

- » Moeten de slangen na elke inzet, echter minimaal jaarlijks, visueel worden geïnspecteerd (lekdichtheid, oppervlaktebeschadigingen zoals knikken).

- » Elke drie jaar of bij twijfel aan de veiligheid of betrouwbaarheid, moet daarnaast een controle van de werking en een belastingstest worden uitgevoerd (DGUV Grundsatz 305-002 resp. landspecifieke richtlijnen).
- » Slangen elke 10 jaar vervangen! De datum (kenletters resp. kwartaal en jaar) is op de slangkoppelingen aangegeven.
- » De slangen niet aan trekbelasting of torsie (verdraaiing) blootstellen.
- » Slangen niet knikken of over scherpe randen trekken (kleinste buigradius 40 mm).
- » De slangen niet aan hoge temperaturen blootstellen.
- » Slangen beschermen tegen contact met stoffen die schade kunnen veroorzaken aan de buitenmantel, bijv. zuren, logen of oplosmiddelen.

### Hydraulische olie

Alle spreiders zijn ontworpen en getest voor de WEBER hydraulische olie onderdeelnr. 804932. Deze olie heeft een zeer hoge zuiverheidsgraad en werkt ook probleemloos bij temperaturen tot -20° C.

Met beperkingen bij lage temperaturen (geringe opvoer) kan ook een standaardolie (op basis van minerale olie) van viscositeitsklasse HLP 10 of HVLP 10, conform DIN 51502 gebruikt worden.



#### OPMERKING!

De volgende soorten hydraulische olie worden geadviseerd voor het probleemloos gebruik van WEBER-reddingsapparaten:

- » AERO Fluid 41 (Shell)
- » Univis HVI-13 (Esso)
- » Aero-hydraulic 520 (Total)
- » Hydraulik DB (Castrol)
- » Renolin/MR310 (Fuchs)
- » HVI Extra 380 (Maier & Korduletsch)
- » Hydrex Arctic 15 (Petro Canada)
- » Naturelle HFE 15 (Shell)

## 4.4 Aansluiten van de gereedschappen

### SINGLE-koppeling

Vóór het koppelen van beide koppelingsdelen moeten de stofbeschermkappen worden losgemaakt (afb. 1). Daarna koppelingstekker in de koppelingsmof steken en licht in de bajonetsluiting draaien (afb. 2).

De mof daarna vastpakken aan de gekartelde zwarte draaikrans en rechtsom (richting 1) draaien, tot de koppeling wordt vergrendeld (afb. 3). Om vervuiling te voorkomen, moeten daarna de beide stofbeschermkappen in elkaar worden gestoken (afb. 4).

Het losmaken van de koppeling gebeurt door het linksom draaien (richting 0). Daarna moeten de stofbeschermkappen direct weer worden gemonteerd.

Het koppelen van gereedschappen die zijn uitgerust met een SINGLE-koppeling kan ook met een drukloos circuit gebeuren, zolang de aangesloten gereedschappen niet worden bediend.

Afb. 1

Afb. 3



Afb. 2

Afb. 4



#### **OPMERKING!**

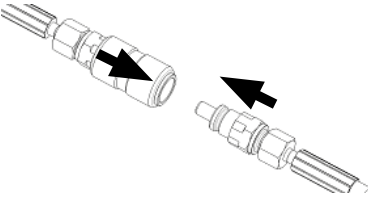
Bij de toepassing van de SINGLE-koppeling is geen drukontlaststekker meer nodig.

### Insteekkoppeling (SKS)

Vóór het koppelen van beide koppelingsdelen moeten de stofbeschermkappen worden losgemaakt. Daarna met één hand de huls van de koppelingsmof vastpakken en met de andere hand de koppelstekker (zwart) aan de zeskant vasthouden. De beide delen samendrukken en de huls met een lichte druk tegen de koppelstekker drukken, tot deze vergrendeld.

Voor het losmaken de koppelstekker (zwart) aan de zeskant vasthouden, de koppelingsmof met de andere hand aan de huls vastpakken en deze terugtrekken. Bij het losmaken lekken onvermijdelijk enkele druppels hydraulische olie.

Om vervuiling te voorkomen moeten aansluitend direct de beschermkappen weer worden aangebracht.



#### LET OP!

Bij het koppelen van SKS-koppelingen moet de schakelhendel op het gereedschap altijd in de 0-stand staan.



#### OPMERKING!

Op de hydraulische pompen en de handpomp is een drukontlaststekker aangebracht, waarmee het mogelijk is enkele druppels olie uit de slang te laten ontsnappen. Daardoor wordt het koppelen bij drukverhogingen in afgekoppelde gereedschappen weer mogelijk.

Daarvoor eenvoudig de ontlaststekker in de koppelingsmof drukken en de kartelschroef naar rechts draaien, tot olie ontsnapt.

**OPMERKING!**

Hierna gaan we alleen nog in op de SINGLE-koppeling. Houd er rekening mee dat bij het koppelen van SKS-koppelingen de schakelhendel altijd eerst in de 0-stand wordt gezet!

## 4.5 Bediening van de besturingsgreep

De spreider kan worden bediend met de drukknop op de besturingsgreep.

De bewegingssnelheid van de spreiderarmen kan door het meer of minder indrukken nauwkeurig worden geregeld.

De maximale spreidkracht wordt daarbij echter pas bij het volledig indrukken van de drukknop bereikt.

### Spreider openen

De hoofdbewegingsrichting van het gereedschap (het openen) wordt door het indrukken van het onderste wigvormige (bolronde) knopgedeelte geactiveerd.

De bewegingsrichting is op het gereedschap aangegeven door het symbool:



### Spreider sluiten

De spreider wordt geopend met de bovenste gewelfde (holronde) knopgedeelte, aangegeven met het volgende symbool:



### Dodemansschakeling

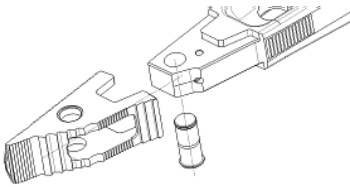
Wordt de drukknop losgelaten, keert deze automatisch terug naar de nulstand. Daarbij blijft het gereedschap in elke stand staan (ook onder belasting).



## 4.6 Wisselen van de spreiderpunten

De spreiderpunten zijn met verwijderbare kraagpenen in de spreidarmen geborgd (behalve bij de SP 35 AS en de SP 53 BS). Voor het wisselen moet de door een veerbelaste kogel geborgde pen eruit worden gedrukt. Na het wisselen van de punten de kraagpen weer doordrukken. Let daarbij op een correcte zitting van de pen (volledig ingedrukt).

Op dezelfde wijze moet ook de houder voor de kettingset worden aangebracht. De kettingsluiting moet met de vergrendeling naar boven worden aangebracht.



De kraagpenen bij de spreiderpunten van SP 53 BS kunnen weliswaar uit de spreiderarm worden gedrukt, hebben echter een verliesvrije borging en kunnen dus niet van de punten worden gescheiden.

De spreiderpunten van de SP 35 AS zijn niet met kraagpenen, maar door een spanbus geborgd, die er bij het vervangen moet worden uitgeslagen. De kettingset kan zonder het eerst verwijderen van de punten in een aparte gat worden bevestigd.

## 5 Inzetmogelijkheden

### 5.1 Veiligheidsaanwijzingen



**WAARSCHUWING!**

Nooit tussen de spreiderarmen grijpen!



**WAARSCHUWING!**

Bij alle werkzaamheden met de spreiders kunnen onder mechanische spanning staande delen afbreken of worden weggeslingerd en zo personen in gevaar brengen.

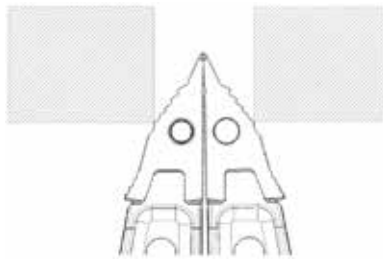
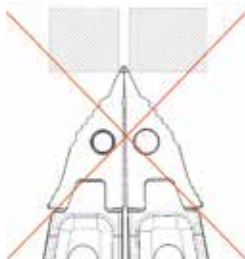
Daarom moeten omstanders voldoende veiligheidsafstand houden, resp. zolang dit nodig is uit de gevarenzone blijven.

### 5.2 Spreiden

Met de spreidfunctie kunnen o.a. deuren worden geopend, voertuigen en andere bewegende lasten worden geheven, voertuigonderdelen worden weggedrukt en pijpen en dragend stijlen worden afgekneld. Hierbij is het echter noodzakelijk dat de positie gestabiliseerd is en het voertuig is gestut.

Om het wegglijden tijdens het spreiden te vermijden, zijn de armen en punten aan de buiten- en binnenkant voorzien van ribbels.

Het is gunstig om in dit gedeelte te spreiden, omdat de spreidkracht hier het grootst is. Door het steeds verzetten van de spreider wordt bovendien het wegglijden voorkomen. De punten indien mogelijk alleen gebruiken voor het vergroten van een kier.



## 5.3 Trekken

Nadat de kettingset (zoals uitgelegd in hoofdstuk 4.6) is aangebracht aan de spreiderpunten, kan de spreider ook voor het trekken worden gebruikt.

Daarbij moeten de kettingen altijd strak gespannen zijn en mogen ze alleen in trekrichting worden belast. Voor het spannen van een ketting kan een vergrendeling worden ingedrukt, zodat de ketting door de houder kan worden getrokken.

Is de trekweg te kort, moeten spankettingen of andere middelen worden gebruikt voor het fixeren van de bereikte situatie, zodat de spreider opnieuw kan worden geopend en de ketting kan worden nagespannen.



### LET OP!

De trekkettingen met ca. 10 – 20 cm vanaf het uiteinde gemonteerde kettingsluitingen opbergen. Controleer de kettingen vóór ieder gebruik. Controleer of het gewicht niet de haakpunt belast, maar in het midden van de haak ligt.

- » Voer geen eigenhandige reparaties uit.
- » Kettingen niet zwaarder belasten dan de opgegeven maximale trekkracht.
- » Niet schoksgewijs belasten.
- » De kettingen niet zonder toestemming van de fabrikant verzinken of schilderen.
- » De kettingen niet korten maken met knopen.
- » De kettingen niet thermisch belasten.
- » Kettingen en accessoires alleen tussen - 40°C en +200°C gebruiken.
- » Bij alle onderhoudswerkzaamheden moeten de geldende ongevalpreventievoorschriften en de bepalingen van DIN-EN 818-7 en DIN 685-5 worden opgevolgd.
- » Kettingen mogen alleen worden gebruikt voor het trekken. Heffen van lasten is niet toegestaan.

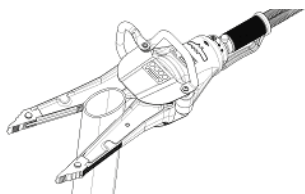
Kettingen mogen niet meer worden gebruikt, als:

- » Vervormingen, scheurtjes, corrosie-inkervingen aanwezig zijn.
- » De draaddiameter van een kettingschakel met 10% van de nominale dikte is afgenomen.
- » Een individuele kettingschakel blijvend verbreed is.
- » Een individuele schakel meet dan 2% vergroot is.
- » Bij een meetsectie van 11 kettingschakels de verdeling met meer dan 2% is vergroot.

## 5.4 Klemmen

Het klemmen van pijpen en ander holle profielen gebeurt door het sluiten van de spreiderarmen.

Hierbij moet zoveel mogelijk met de punten van de spreider worden afgeknelld. Bij de SP35 kan bovendien kan daarbij eveneens het geribbelde binnenvlak van de spreiderarmen worden gebruikt.



### **LET OP!**

Af te knellen materiaal kan plotseling wegspringen.  
Ga niet in de buurt van de spreider staan!

## 5.5 Heffen

Ook voor het heffen van voertuigen of andere beweegbare lasten kan de spreider worden ingezet. Daarbij moet er op worden gelet dat de last tegen wegglijden is vastgezet en de spreiderpunten ver genoeg onder de last zijn aangebracht om het wegglijden te verhinderen.

De te heffen last moet tijdens het heffen continu in de gaten worden gehouden (kantelen, weggrollen of positieverandering). Bovendien moet de geheven last direct op een geschikte manier worden gestut en ondersteund.

## 5.6 Pellen

Om ingangsoeningen bij bus-, treinongevallen en bij silo's te maken, bestaat de mogelijkheid de spreiderpunten ook als pelgereedschap te gebruiken.

## 6 Transport, verpakking en opslag

### 6.1 Veiligheidsaanwijzingen



#### **LET OP!**

#### **Beschadigingen door verkeerd transport!**

Bij ondeskundig transport kan aanzienlijke materiële schade ontstaan.

Daarom:

- » Bij het lossen van de verpakkingen voorzichtig te werk gaan en goed letten op de symbolen op de verpakkingen.
- » Verpakking pas op de uiteindelijke opslaglocatie volledig openen en verwijderen.

### 6.2 Transportinspectie

De levering moet na ontvangst direct op volledigheid en eventuele transportschade worden gecontroleerd, zodat eventueel snel een oplossing kan worden gevonden.

Ga bij zichtbare schade als volgt te werk:

- Neem de levering niet of slechts onder voorbehoud aan.
- Omvang van de schade op de transportdocumenten of de pakbon van de transporteur noteren.
- Reclamatie in gang zetten.



#### **OPMERKING!**

Ieder gebrek reclameren, zodra het herkend wordt.  
Aanvragen voor schadevergoeding kunt u richten aan onze servicedienst (zie hoofdstuk 1.6).

## 6.3 Symbolen op de verpakking



### **Voorzichtig breekbaar!**

Pakket zorgvuldig behandelen, niet laten vallen, gooien, stoten of insnoeren.



### **Boven!**

Het pakket moet altijd zodanig worden getransporteerd en opgeslagen dat de pijlen naar boven gericht zijn. Niet rollen of kantelen.

## 6.4 Afvoeren van de verpakking



Alle verpakkingsmaterialen en gedemonteerde onderdelen (transportbeveiliging) moeten volgens de lokale voorschriften als afval worden verwerkt.

## 6.5 Opslag

De gereedschappen moeten zoveel mogelijk droog en stofvrij worden opgeslagen. Directe UV-straling op de slangen moet worden vermeden.



### **LET OP!**

Om materiële schade aan het gereedschap tijdens de rit naar de inzetlocatie etc. te voorkomen, moeten de gereedschappen veilig worden opgeborgen in de daarvoor bedoelde houders.

## 7 Installatie en eerste keer in gebruik nemen

### 7.1 Veiligheidsaanwijzingen



**WAARSCHUWING!**  
**Letselgevaar door ondeskundige bediening!**

Ondeskundige bediening kan tot zwaar persoonlijk letsel of aanzienlijke materiële schade leiden.

Daarom altijd:

- » Alle werkstappen volgens de informatie in deze gebruikshandleiding uitvoeren.
- » Vóór aanvang van de werkzaamheden zorgen dat alle afdekkingen en veiligheidsvoorzieningen geïnstalleerd zijn en correct werken.

#### **Persoonlijke beschermingsuitrusting**

Bij alle werkzaamheden de in hoofdstuk 2.4. opgegeven beschermingsuitrusting dragen!



**OPMERKING!**

Op verdere beschermingsuitrusting, die bij bepaalde werkzaamheden met de gereedschappen resp. aan de gereedschappen moet worden gedragen, wordt separaat gewezen.



## 7.2 Controle

Controleer de spreider op beschadigingen. Mocht het gereedschap niet in een probleemloze toestand zijn, mag het niet worden gebruikt!

Informeer in dat geval direct uw leverancier.

- Controle van de spreiderarmen (beschadigingen)
- Controle van de besturingsgreep incl. drukknop (werking)
- Controleer de koppelingen (beschadigingen, vervuiling)
- Controle van de handgreep (goede bevestiging)
- Controle van de beschermde afdekking (beschadigingen)
- Controle van de slangen (beschadigingen)

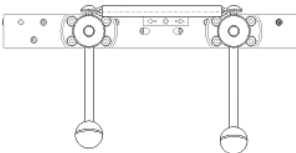
## 7.3 Installeren

Beide schakelhendels van het pomp in 0-stand (afb. 1) zetten, stofbeschermkappen van de koppelingshelften trekken en de hydraulische slangen koppelen aan de spreider, zoals in hoofdstuk 4.4 is beschreven.

Daarna de beschermkappen weer in elkaar steken, om vervuiling te voorkomen.

Bij de toepassing van de SINGLE-koppeling kan ook bij een drukloos circuit worden gekoppeld (0-stand op pomp niet nodig).

Bij het gebruik van een hydraulisch pomp moet de gebruikshandleiding van het pomp worden opgevolgd!



Afb. 1

## 7.4 Stopzetten (einde van werkzaamheden)

Na het beëindigen van de werkzaamheden moeten de spreiderarmen worden gesloten, zodat de spreider hydraulisch ontlast is.

De armen echter nooit volledig sluiten, omdat hierbij spanningen in het gereedschap worden opgebouwd.

Daarna kan het gereedschap worden ontkoppeld, als de schakelhendel van het pomp in de 0-stand staat. Let er daarbij op dat er geen vuil in de koppelingen komt en de beschermkappen direct worden gemonteerd.

## 8 Onderhoud

### 8.1 Veiligheidsaanwijzingen



#### **WAARSCHUWING!**

#### **Letselgevaar door ondeskundig uitgevoerde onderhoudswerkzaamheden!**

Ondeskundig onderhoud aan de gereedschappen kan tot zwaar persoonlijk letsel of aanzienlijke materiële schade leiden.

Daarom altijd:

- » Onderhoudswerkzaamheden alleen door vakpersoneel laten uitvoeren.
- » Zorg dat de montagelocatie opgeruimd en schoon is! Los rondslingerende onderdelen en gereedschappen zijn bronnen van gevaar.
- » Bij alle werkzaamheden veiligheidshandschoenen dragen!

### 8.2 Verzorging en onderhoud

Voor een continue gebruiksgereedheid zijn de volgende maatregelen absoluut noodzakelijk:

- Na iedere belasting, echter minimaal één keer per jaar, moeten het gereedschap en de accessoires aan een visuele inspectie worden onderworpen. Let daarbij vooral op de spreiderpunten, scharnieren, slangen en koppelingshelften.
- Elke drie jaar of bij twijfel aan de veiligheid of betrouwbaarheid van het gereedschap, moet daarnaast een controle van de werking en een belastingstest worden uitgevoerd (volgens DGUV Grundsatz 305-002 resp. landspecifieke richtlijnen).
- Na iedere belasting moet de smering van de bewegende onderdelen en pennen worden gecontroleerd en moeten ze eventueel met een daarvoor geschikt vet worden ingespoten.
- Elke drie jaar moet de hydraulische olie van de spreider volledig worden ververs.



**LET OP!**

Het gereedschap moet vóór alle onderhoudswerkzaamheden worden schoongemaakt, zodat er geen vuil in het hydraulische systeem kan komen. Het reinigen kan worden gedaan met een handelsgebruikelijke citrusreiniger.

## 8.3 Onderhoudsschema

Een gedetailleerd onderhoudsschema met inspectie-intervallen, -voorschriften en -diagnosen kunt u vinden in de GUV - G 9102 punt 18 (hydraulisch bediende redgereedschappen).



**OPMERKING!**

Bij problemen met het onderhoud aan de gereedschappen kunt u contact opnemen met onze servicedienst (zie hoofdstuk 1.6).

## 9 Storingen

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Gereedschap bereikt niet het volledig vermogen	Besturingsknoppen niet geheel ingedrukt	Besturingsknoppen helemaal indrukken
Gereedschap heeft geen vermogen resp. beweegt in tegengestelde richting van aansturing	Bij het vervangen van slangkoppelingen en insteekkoppeling zijn oliedruk (P) en olieretour (T) verwisseld	Olief verversen, reparatie door een speciaalzaak
Spreider kan niet worden gekoppeld	Drukopbouw door opwarming Koppelingshelften beschadigd of sterk vervuild	Via drukontlaststekker, zie hoofdstuk 4.3, een beetje olie uit het gereedschap aftappen
Ontsnappende olie bij besturingsgreep (boring tussen de slangen)	Retourslang niet goed gekoppeld	Schakelhendel op het pomp in 0-stand zetten en op de juiste wijze koppelen
Gereedschap werkt niet ondanks het indrukken van de besturingsknoppen	Drukslang niet gekoppeld	Schakelhendel op het pomp in 0-stand zetten en op de juiste wijze koppelen
Spreider heeft onder belasting een tegengestelde beweging	Terugslagklep defect	Gereedschap bij een geautoriseerde servicedienst laten controleren
Olielekkage bij slangen en hun armaturen	Lekkage bij de slangen evt. door beschadigingen	Slangen vervangen, reparatie door een speciaalzaak
Aantasting van het oppervlak van de slangen	Aanraking met agressieve, chemische vloeistoffen	Slangen vervangen, reparatie door een speciaalzaak
Olielekkage bij de koppelingshelften	Lekkage bij de koppeling	Koppelingshelften vervangen, reparatie door een speciaalzaak

## 10 Buiten gebruik stellen / recycling

Na afloop van de gebruiksduur moet het gereedschap vakkundig worden verwerkt als afval. Losse onderdelen kunnen vaak weer worden hergebruikt.

De hydraulische olie moet volledig worden afgetapt en opgevangen. Let er op dat de hydraulische olie als separaat afval moet worden verwerkt!

Voor de afvalverwerking van gereedschaponderdelen en verpakkingsmaterialen gelden de lokale afvalverwerkingsvoorschriften.



### **OPMERKING!**

Vraag uw leverancier naar de afvalverwerking voor uw gereedschap.

# 11 EG-conformiteitsverklaring

## EG-CONFORMITEITSVERKLARING

overeenkomstig EG-richtlijn 2006/42/EG

### WEBER-HYDRAULIK GMBH

Industriegebiet 3 + 4, A-4460 Losenstein, Oostenrijk

Hiermee verklaren we, dat de "Hydraulische reddingsapparaten"

<b>SPREIDER</b>	SP35AS, SP40EN, SP43XL, SP49, SP53BS, SP60, SP80
<b>SPECIALE APPARATEN</b>	BC250, S25-20, C45-9, SPK250
<b>SCHAREN/VARIO</b>	S33-14, S50-14, S140-26 (LIGHT), S200-49, S220-54, S260-50, S270-71, C100-31, RS130-49, RS(X)160-50, RS(X)165-65, RS170-105, RSX105-29, RSU180 (PLUS), RSX180-80 (PLUS), RSX185-105, RSU200-107 (PLUS), RS(X)200-107 (PLUS), SP5270 (LIGHT), SP5360(L), SP5370, SP5400, SP5430 LIGHT
<b>REDDINGSCILINDER</b>	RZ 1-... t/m RZ 3-..., RZ11-..., t/m RZ22-..., RZ1-1800, RZT2-600, RZT2-775, RZT2-1170, RZT2-1500, RZT2-1120-XL, RZ2-1250-XL, RZT2-1270-XL, RZT2-1500-XL, RZT3-1310-XL, DO120, SBH15-255
<b>MOTORPUMPEN</b>	E/V50-..., E/V70-..., E/V400-..., V400-ECO, B-Compact ECO, E-Compact, V50-Eco, V-Ecocompact (Honda), V-Ecosilent, Akkupac ECO
<b>HANDPOMP/ACCESSOIRE</b>	DPH0705-..., DPH3215-..., DPH4018-... en accessoires bij alle apparaten, MSE15-255

voldoen aan de van toepassing zijnde fundamentele veiligheids- en gezondheidseisen van de **EG-MACHINERICHTLIJN 2006/42/EG**.

Voor een correcte omzetting van deze in de EG-Richtlijnen genoemde veiligheids- en gezondheidseisen, zijn de volgende normen en/of technische specificaties toegepast:

<b>DIN EN 13204</b>	<b>DIN EN ISO 12100</b>	<b>DIN EN ISO 13857</b>
<b>NFPA 1936</b>	<b>NFS 61.571</b>	

De typegoedkeuring volgens EN 13204, is door TÜV-Süd uitgevoerd.

Gevolmachtigde voor het samenstellen van de technische documentatie:  
J. Schmoltingruber, WEBER HYDRAULIK GmbH, A-4460 Losenstein, Industriegebiet 3+4

Losenstein, 22.02.2017

WEBER-HYDRAULIK GmbH

  
ppa Bernhard Obermayr  
(Hoofd Werkenheid)

  
i. A. Johann Schmoltingruber  
(Hoofd Constructie)

⊗ ATL: RV, ST, SQ











**WEBER-HYDRAULIK GmbH**

Heilbronner Straße 30  
74363 Güglingen /Germany  
Telefoon +49 (0) 7135/71-10270  
Telefax +49 (0) 7135/71-10396  
[info@weber-rescue.com](mailto:info@weber-rescue.com)

Industriegebiet 3 + 4  
4460 Losenstein / Austria  
Telefoon +43 (0) 7255/6237-120  
Telefax +43 (0) 7255/6237-12461  
[info@weber-rescue.com](mailto:info@weber-rescue.com)

**WEBER**RESCUE  
SYSTEMS

[www.weber-rescue.com](http://www.weber-rescue.com)